



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ [info@cimasub.com](mailto:info@cimasub.com)

🌐 [www.cimasub.com](http://www.cimasub.com)

Organiza



# CIMASUB 2023

## HONDARRIBiko Nazioarteko Itsaspeko Zinema Zikloa Ciclo Internacional de Cine Submarino en HONDARRIBIA Edición 14. edizioa

**Contacto:** David Sánchez Carretero · 650091972 · [info@cimasub.com](mailto:info@cimasub.com)

Material para descargar de nuestra [sala de prensa en cimasub.com](https://www.cimasub.com)

- [Cartel + Trailer](#)
- [Fotografías ganadoras del concurso](#)
- [Fotografías de los cortometrajes y documentales](#)
- [Vídeo resumen con imágenes para televisión](#)
- [Memoria de resultados de la edición 2022](#)

## PRESENTACIÓN

El CIMASUB, o Ciclo Internacional de Cine Submarino tiene como objetivo **dar a conocer el fondo del mar y transmitir el respeto hacia él. Nace en 1975** de la mano de **Subacuáticas de la Real Sociedad**, un grupo de buceadores apasionados por el mar y por la imagen submarina. Con el tiempo, este certamen se ha convertido en un **evento de concienciación en el amor y el cuidado del mar**. Utilizando un formato muy atractivo para el público, como es el cine y la fotografía, **enseña toda la belleza y la biodiversidad** que esconden nuestros océanos y **muestra la grave situación en la que se encuentran** a causa del comportamiento y la actitud humana causantes del cambio climático, la contaminación marina y la sobrepesca.

En la actualidad, **tras 47 años de trabajo** es el **festival de cine submarino más longevo de todo el planeta**. El CIMASUB es un **referente mundial** en los festivales del cine subacuático, recibiendo a concurso más de 250 cortometrajes y documentales de todo el mundo, **más de 80 países diferentes** en esta última edición. Esto hace que sea una oportunidad única para poder disfrutar en la gran pantalla **de los mejores trabajos del mundo subacuático**, tanto en calidad, como en contenidos de sensibilización y educación ambiental marina.

El CIMASUB invierte todo su esfuerzo en mejorar cada año para lograr contenidos de mayor calidad, **aumentar su capacidad de sensibilizar al público, y tener presencia en más lugares para llegar a más personas**. Todas las actividades que realiza se centran en temáticas que ayudan a comprender la importancia del mar y la estrecha relación con el medio ambiente, buscando concienciar, formar e implicar a las personas en la solución de la grave situación que está sufriendo.



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



## AURKEZPENA

*CIMASUB edo Itsaspeko Zinemaren Nazioarteko Zikloak **itsas hondoa ezagutaraztea eta harekiko errespetua transmititzea du helburu. 1975ean jaio zen, Real Sociedad Itsaspekoak urpekarien eskutik. Urpekari talde hori itsasoak eta urpeko irudiak maite zuten. Denborarekin, lehiaketa hau itsasoaren maitasunean eta zaintzan kontzientziatzeko ekitaldi bihurtu da. Zinemak eta argazkigintzak publikoarentzat oso erakargarria den formatua erabiliz, gure ozeanoek ezkututzen duten edertasun eta biodibertsitate guztia erakusten du, eta klima aldaketa, itsas kutsadura eta gehiegizko arrantza eragiten duten giza portaeraren eta jarreraren ondorioz duten egoera larria erakusten du.***

*Gaur egun, **47 urteko lanaren ondoren, planeta osoko itsaspeko zinemaldirik luzeena bihurtu gara. CIMASUB munduko erreferentea da urpeko zinemaren jaialdietan, eta mundu osoko film laburrak eta dokumentalak jasotzen ditu lehiaketara. 80 herrialde baino gehiago azken edizioan. Hori dela eta, aukera paregabea gara pantaila handian **sektoreko lanik onenez gozatzeko**, bai kalitateari dagokionez, bai sentsibilizazioko eta itsasoko ingurumen-hezkuntzako edukiei dagokienez.***

*CIMASUBek ahalegin guztia egiten du urtetik urtera hobetzeko, kalitate handiagoko edukiak lortzeko, **publikoa sentsibilizatzeko duen gaitasuna handitzeko eta jende gehiagorengana iristeko leku gehiagotan presentzia izateko. Gure jarduera guztiak itsasoaren garrantzia eta ingurumenarekin dugun harreman estua ulertzen laguntzen diguten gaietan oinarritzen dira, pertsonak pairatzen ari den egoera larriaren konponbidean kontzientziatzea, prestatzea eta inplikatzeko bilatuz.***

## NOTA DE PRENSA

El CIMASUB, Ciclo Internacional de Cine Submarino, vuelve, en su **edición número 14**, al **auditorio del Itsas Etxea**. Los días **23, 24 y 25 de marzo a las 19:00h. con entrada gratuita**, en una oportunidad única en **Hondarribia**, se podrá disfrutar de los mejores trabajos de fotógrafos y videógrafos de todo el planeta, que, movidos por su pasión por el mar, contribuyen todos a una a mostrar tanto la belleza de los océanos, como su degradación, haciendo especial énfasis en la presión que los humanos ejercemos sobre un medio vital para la vida en su conjunto.

En un momento de especial importancia para el futuro de la humanidad en el que el tiempo ya corre en nuestra contra, con el slogan **“Ahora o nunca”**, se lanza un grito para que demos paso a la acción inmediata para cambiar nuestra forma de pensar y nuestros hábitos. Se va a dar a conocer la situación real de los océanos y las problemáticas que los invaden sin dejar de lado las maravillas que esconden los fondos marinos, muchas de ellas aún por descubrir.

La organización corre a cargo de **Subacuáticas Real Sociedad y el patrocinio es del Ayuntamiento de Hondarribia**. Tiene como objetivo dar a conocer el mundo subacuático, y concienciar en el respeto y el cuidado de nuestros mares y océanos, mediante la difusión de obras audiovisuales. El CIMASUB, es el canal de



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

info@cimasub.com

www.cimasub.com

Organiza



comunicación entre los embajadores del Mar, fotógrafos y videógrafos submarinos, y las miles de personas que cada año visitan las salas de cine en las que se celebra este certamen internacional.

Para más información se recomienda visitar el programa publicado en la web de [www.cimasub.com](http://www.cimasub.com)

## Las proyecciones de cine submarino

Las proyecciones, **con entrada gratuita**, los días **23, 24 y 25 de marzo a las 19:00h**, incluyen un total de 26 cortometrajes y 4 documentales que nos llevarán a paraísos submarinos de todo el planeta y nos mostrarán la dureza del sufrimiento que le estamos provocando a nuestros mares.

Por un lado, veremos la denuncia de la torpeza humana, que daña ecosistemas enteros, extermina la biodiversidad, y que, unida a la sobreexplotación insostenible de los recursos pesqueros, amenazan el futuro de las generaciones venideras. Y por otro, tenemos la visión optimista del increíble universo que aún es posible encontrar en algunos lugares del planeta, todavía saludables para el desarrollo de la vida salvaje. Muchas veces tan pequeña y diminuta, que permanece oculta para la mayoría de los ojos, y otras, tan majestuosa e increíblemente hermosa que enamora y cautiva a todo aquel que lo contempla.

## El Txikiziklo Submarino para los centros educativos

Nuestros niños y niñas deben conocer el mar y descubrir este fascinante y maravilloso mundo submarino, para que crezcan amándolo y respetándolo. Con este objetivo nació el Txikiziklo Submarino hace ya diez años, llegando cada vez, a más centros educativos, con la participación de más de 2.000 alumnos y alumnas en la edición anterior. La difusión y la educación son las mejores herramientas para salvar los océanos y garantizar la supervivencia de nuestra especie.

Se celebrará en el **auditorio del Itsas Etxea a las 10 de la mañana el miércoles día 22**, dirigido a niños y niñas de entre 10 y 12 años, de 5º y 6º de Educación Primaria.

Previamente se ha facilitado material didáctico a los centros educativos participantes, con actividades y orientaciones metodológicas, apoyadas con material audiovisual, para desarrollar en el aula antes de asistir al evento.

El objetivo es que tomen conciencia de la situación del medio ambiente y desarrollen actitudes de consumo saludable y responsable, y de respeto y cuidado del entorno próximo, para participar responsablemente en su gestión. Se pretende trabajar la responsabilidad personal y la toma de decisiones sobre el impacto en el planeta en nuestra vida diaria y la toma de decisiones personales y colectivas basadas en el conocimiento científico.

## La exposición fotográfica

**Del 13 al 26 de marzo en Arma plaza en horario de lunes a domingo 9:30 - 19:30**, estará abierta la exposición de las mejores fotografías presentadas al CIMASUB de este año.

Cada exposición cuenta con 24 ampliaciones de fotografías submarinas que nos van a transportar por todos los fondos submarinos del mundo y nos van a mostrar las especies más curiosas y llamativas, en situaciones pocas





Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



veces vistas. La belleza de la naturaleza y la crueldad de la actitud del ser humano hacia ella, juntas en una misma exposición.

De las cerca de 300 fotografías presentadas, este año, desde todo el mundo, exponemos las 24 mejores, destacando entre otras las de los ganadores de esta edición, Luc Rومان (Bélgica), Martin Broen (Estados Unidos), Tom Shesinger (Israel), Plamena Mileva (Bulgaria), Aldo Gustavo Galante (Argentina), Iñaki Alcalde (Gipuzkoa).

## PRENTSA OHARRA

*CIMASUB, Nazioarteko Itsaspeko Zinema Zikloa, **Itsas Etxea auditoriumera** bueltatzen da bere **14. edizioan**. **Martxoaren 23, 24 eta 25an 19:00etan doako sarrerarekin**. **Hondarribian**, mundu osoko zaletu eta ikus-entzunezko profesionalen grina, gizakiaren eragina erdigunean jarrita, planetaren bizi iraupenerako ain garrantzitsuak diren itsaso eta ozeanoen edertasuna eta narriadura erakutsiko digute.*

*Gizakiaren biziraupen etorkizunerako ezinbestekoak zaizkigun pentsakera eta ohitura aldaketak martxan jartzeko etsipen deiar moduan datorkigu aurtengo leloa, "**Orain edo Inoiz ez**". Denbora iada gure kontra daukagunean, gure ozeanoen egoera erreala ezagut arazteko helburuarekin eta hondaleak izkutatzen dituen altxorak ahaztu gabe, hauek kaltetzen dituzten arazoak azaleratu nahi dira.*

***Antolaketa Real Sociedad Itsaspekoak eta babeslea Hondarribiko Udala da**. Ikus-entzunezko lan ezberdinen hedapenean oinarrituta, Itsaspeko mundua ezagutarazteko eta itsaso eta ozeano guztien zainketaren kontzientzia zabaltzeko helburua duen sekzioa. CIMASUB Nazioarteko itsaspeko zikloa, itsasoko enbaxadoreak diren ikus-entzunezko profesional ezberdinen eta zine aretoetara gerturatzen diren milaka bisitarien komunikazio kanala bilakatzen da.*

*Informazio gehiagorako, [www.cimasub.com](http://www.cimasub.com) orrialdean publikatutako programa ikustea gomendatzen dugu.*

### **Itsaspeko zinema-emanaldiak**

***Otsailaren 6an, 13an eta 20an 19:00etan proiektatuko da doan**, 26 laburmetrai eta 4 dokumental ikusteko aukera izango dugu. Hauetan, planetaren itsaspeko paradisu ezberdinekin gozatzeko parada izatearekin batera, gure itsasoek sufritzen duten narriadura azaleratuko dute.*

*Alde batetik, hurrengo generazioen etorkizuna mehatxatzen duten gizakiaren ekintza eta jarrera desegokiak salatzeko ispilua izango dira, ekosistema osoen hondamendia, biodibertsitatearen suntsipena eta arrantza baliabideen ustiapen jasangaitza bideratzen dituztenak. Bestalde, ikuspuntu baikor baten begiradatik, gure planetan ezkutuan dauden altxorren unibertsoa ezagutzeko aukera izango dugu, bizitza basatiaren garapena bideratzeko osasuntsu mantentzen direnak eta begiztatze soilarekin liluratu eta maitemintzen gaituztenak.*



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

 [info@cimasub.com](mailto:info@cimasub.com)

 [www.cimasub.com](http://www.cimasub.com)

Organiza



## **Itsaspeko Txikizikloa ikastetxeentzat**

*Errespetuzko eta maitasunezko begirada batetan hezi daitezen, gure umeak itsasoa ezagutu eta itsaspeko mundu liluragarri honetaz jabetu behar dira. Helburu honekin jaio zen Txikizikloa orain dela hamar urte, pixkanaka gero eta ikastetxe gehiagotara zabalduz joan dena aurreko edizioan 2.000 ikasleren partaidetzara iritsi arte. Hezkuntza eta hedapena dira gure itsasoak bizirik mantendu eta gu guztion etorkizuna bermatzeko tresnarik indartsuenak.*

**Itsas Etxea auditoriumean ospatuko da, goizeko 10etan, martxoaren 22an, Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailako 10 eta 12 urte bitarteko umeentzat.**

*Parte hartzen duten ikastetxeei aurretik gelan lantzeko material didaktikoa erreztu zaie ikus-entzunezko material osagarriarekin eta jarduera eta orientazio metodologikoekin batera.*

*Ekintza honen bitartez, helburu ezberdinak lortu nahi dira. Alde batetik, ingurumenaren egoeraz jabetzea eta kontsumo osasuntsu eta arduratsuen eta ingurune hurbilaren errespetuaren eta zaintzaren jarrerak garatzea, haren kudeaketan arduraz parte hartzeko. Bestalde, gure eguneroko bizitzan planetaren ongizatean eragina duten erabakiak hartzeko, ezagutza zientifikoan oinarritutako erabaki pertsonal eta kolektiboak landu nahi dira.*

## **Argazki erakusketa**

**Martxoaren 13tik 26ra Arma plazan astelehenetik igandera 9:30etik 19:30era, zabalik egongo da aurtengo CIMASUBera aurkeztutako argazki onenen erakusketa.**

*Erakusketa bakoitzean mundu osoko itsaspe ezberdinetan bizi diren espezie harrigarri eta erakargarrienak modu bitxietan ikustera garraiatuko gaituzten 24 argazki handitze ikusteko aukera izango dugu. Naturaren edertasuna eta honekiko gizakiaren bidegabekeria elkarrekin ikusteko aukera emango digutenak.*

*Mundu osotik aurkeztu diren ia 300 argazkietatik 24 hoberenak erakutsiko ditugu eta hauen artean azpimarratzekoak dira edizio honetako garaileak, Luc Rooman (Belgika), Martin Broen (Estatu Batuak), Tom Shesinger (Israel), Plamena Mileva (Bulgaria), Aldo Gustavo Galante (Argentina), Iñaki Alcalde (Gipuzkoa).*



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



## NOTA PARA CADA SESIÓN (presentación y programa)

### **1ª sesión. Comienza el viaje. Todos al agua.**

[Descargar fotos proyecciones del día](#)

En las proyecciones de esta primera sesión se va a poder disfrutar de un viaje alucinante por los océanos y mares de todo el planeta. Descubriendo lugares idílicos con arrecifes inalterados, donde la naturaleza permanece intacta, tal y como la encontraron los primeros navegantes hace cinco siglos. Descubriremos la mayor migración planetaria que se produce en la noche y en un viaje vertical. Paraísos cercanos, ricos en biodiversidad marina, casi siempre desconocidos y desbordantes de sorpresas. Contemplaremos una explosión de vida y color, la clase de experiencias submarinas que te hacen amar el buceo. Nos sumergiremos en mares míticos y enigmáticos, abarrotados de vida y de historia dentro y fuera del agua, museos sumergidos a los que solo los privilegiados buceadores pueden entrar, todo lo que nos hace sonreír.

La puerta que une dos realidades de un mismo mundo, el estrecho de Gibraltar, un embudo natural en el que todo puede suceder, y sucede, y donde la vida marina, la más grande del planeta, sufre la mayor presión humana. El cine de animación, que tiene la magia de llegar con más facilidad a los corazones, también tiene su espacio para contar una bella historia del mar. El origen de la vida en el planeta surgió de las fuentes termales, desde universos diminutos a la vida tal y como la conocemos hoy, y también el origen de las especies, en otro paraíso aislado. Para terminar, despertando de este sueño idílico, siendo testigos de la cruel realidad, las redes fantasma, uno de los mayores problemas para la biodiversidad marina, que asfixian y deterioran ecosistemas enteros, la vida se resiente y desaparece, creando un problema de magnitud global.

### **1. saioa. Hasi bidaia. Denak uretara.**

[Deskargatu eguneko proiektzioen argazkiak](#)

*Lehen saio honetako proiektzioetan planeta osoko ozeano eta itsasoetan zehar bidaia liluragarri batez gozatu ahal izango da. Aldatu gabeko arrezifeak dituzten leku idilikoak aurkituz, naturak bere horretan dirau, duela bost mende lehen nabigatzaileek aurkitu zuten bezala. Gauean eta bidaia bertikal batean gertatzen den planeta-migrazioa handiena ezagutuko dugu. Hurbileko paradisuak, itsas biodibertsitatean aberatsak, ia beti ezezagunak eta sorpresaz gainezka daudenak. Bizitza eta kolore eztanda bat ikusiko dugu, urpekaritza maitarazten dizuten urpeko esperientziak. Itsaso mitiko eta enigmatikoetan murgilduko gara, uretako eta uretatik kanpoko bizitzaz eta historiaz beteak, urpekari pribilegiatuak bakarrik sar daitezkeen museo urperatuak, irribarre eginarazten digun guztia.*

*Mundu bereko bi errealitate elkartzen dituen atea, Giblartarko itsasarte, inbutu natural bat, non dena gerta daitezkeen eta gertatzen den, eta non itsas bizitzak, planetako handienak, giza presiorik handiena jasaten duen. Animaziozko zinemak, bihotzetara errazago iristeko magia duenak, itsasoaren historia eder bat kontatzeko tartea ere badu. Munduko bizitzaren jatorria iturri termaletatik sortu zen, unibertso ñimiñoetatik gaur egun ezagutzen dugun bizitzara, eta baita espezieen jatorria ere, beste paradisu isolatu batean. Amaitzeko, amets*





Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



*idiliko horretatik esnatuz, errealitate krudelaren lekuko izanik, sare mamuak, itsas biodibertsitaterako arazo handienetako bat, ekosistema osoak itotzen eta hondatzen dituztenak, bizitza ahuldu eta desagertu egiten da, magnitude globaleko arazo bat sortuz.*

**Programa (Más información y fotos en [cimasub.com](http://cimasub.com))**

- **Galápagos - Olivier Bourgeois**  
*Origen del autor: Andorra. Lugar de grabación: Ecuador. Duración: 3 minutos*  
**BRONCE. Premio al tercer mejor vídeo musical**
- **The Reef - Tom Park. Descent Productions**  
*Origen del autor: Australia. Lugar de grabación: Australia. Duración: 6 minutos*
- **Two days in Paradise - Noémie Stroh**  
*Origen del autor: Francia. Lugar de grabación: Polinesia Francesa. Duración: 3 minutos*  
**Premio al mejor trabajo realizado por una mujer**
- **Recuérdame - Maite Erauskin-Extramiana**  
*Origen del autor: Gipuzkoa. Lugar de grabación: Gipuzkoa. Duración: 4 minutos*
- **Una visión diferente - Andoni Asenjo Estébanez**  
*Origen del autor: Bizkaia. Lugar de grabación: Euskadi y Cantabria. Duración: 18 minutos*  
**Premio al mejor trabajo del Cantábrico**
- **Canon C70 - Alex del Olmo y Lidia Martínez Seara**  
*Origen del autor: Cataluña. Lugar de grabación: Indonesia. Duración: 3 minutos*  
**Mención especial del jurado por calidad y belleza**
- **Once upon a time - Alfred Schaschl**  
*Origen del autor: Austria. Lugar de grabación: Filipinas. Duración: 3 minutos*  
**Mención especial del jurado por calidad y belleza**
- **King of Sea - Stéphane Berla**  
*Origen del autor: Francia. Duración: 5 minutos*  
**Mención especial del jurado al mejor trabajo de animación**
- **The Origin - Life around the Hot Spring - Claudia Schmitt**  
*Origen del autor: Alemania. Lugar de grabación: Indonesia. Duración: 4 minutos*
- **Corazón azul - Víctor Sánchez Sayago**  
*Origen del autor: Cataluña. Lugar de grabación: Cataluña. Duración: 4 minutos*
- **Mission Euridice - Marco Spinelli**  
*Origen del autor: Italia. Lugar de grabación: Italia. Duración: 23 minutos*  
**BRONCE. Premio al tercer mejor documental**

## **2ª sesión. Nos sumergimos en la aventura submarina**

[Descargar fotos de las proyecciones del día](#)

Esta segunda sesión va a ser un viaje al otro lado del espejo de los océanos del planeta. Todos los confines y mares del mundo serán los escenarios de las inmersiones de la proyección de hoy. Toda la gama cromática del



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



azul para la puesta en escena del mayor espectáculo submarino del mundo, donde la vida y la biodiversidad no cabe en una sola mirada. Cada uno de los objetos que abandonamos en la naturaleza, cuenta una historia, única e irreplicable, un viaje donde hay espacio para la conciencia y también para la risa. Lugares remotos, océanos cercanos ricos en vida marina, las estaciones transcurren también bajo el agua. Hogar de tiburones tigre, en la cima de la cadena trófica, el ser humano muestra su mejor perfil en un contacto directo, para aliviar la presión que la pesca ejerce sobre los grandes arquitectos de los océanos. Una imagen amable de los grandes depredadores del océano.

El arte, la apnea, la historia y la literatura, se dan la mano para expresarse visualmente con un resultado espectacular e inesperado. Continuaremos, experimentando las sensaciones primigenias que la apnea nos otorga, un poderoso efecto evocador de los primeros meses de la vida, desde el seno materno suspendidos en nuestro pequeño mar amniótico. Indonesia, dentro y fuera del agua, es un auténtico jardín regalo de los dioses, de una belleza infinita que enamora al que las contempla. Escondidos en las profundidades, la vida pacífica y amable se encuentra amenazada por fuerzas oscuras, corren el terrible riesgo de ser destruidos para siempre, su existencia, tranquila y rodeada de belleza, se encuentra amenazada. Tan solo el poder el amor vencerá sobre la maldad de las tinieblas.

## **2. saioa. Urpeko abenturan murgildu ginen.**

### [Deskargatu eguneko proiektioen argazkiak](#)

*Bigarren saio hau planetako ozeanoen ispilua bestaldeko bidaia izango da. Munduko muga eta itsaso guztietan murgilduko dira gaurko proiektioa. Urdinaren gama kromatiko guztia munduko itsaspeko ikuskizunik handiena eszenaratzeko, non bizitza eta biodibertsitatea ez diren begirada bakar batean sartzen. Naturan abandonatzen dugun objektu bakoitzak istorio bat kontatzen du, bakarra eta errepikaezina, bidaia bat, non kontzientziari eta barreari lekua ematen baitzaio. Leku urrunetan, itsas bizitzan aberats diren ozeano hurbiletan, urtarok ere ur azpian igarotzen dira. Tigre marrazoen etxea, kate trofikoaren gailurrean, gizakiak bere profilik onena erakusten du zuzeneko kontaktu batean, arrantzak ozeanoetako arkitekto handiengan eragiten duen presioa arintzeko. Ozeanoko harrapari handien irudi atsegina.*

*Arteak, apneak, historiak eta literaturak elkarri eskua ematen diote ikusiz adierazteko, emaitza ikusgarri eta ustekabeko batekin. Apneak ematen dizkigun jatorrizko sentazioak esperimintatzen jarraituko dugu, bizitzaren lehen hilabeteetako efektu gogoratzaila indartsua, gure itsaso amniotiko txikian esekitako amaren sabeletik. Indonesia, ur barruan eta uretatik kanpo, jainkoen benetako lorategi bat da, begiratzen diena maitemintzen duen edertasun amaigabe batena. Sakonean ezkutaturik, bizitza baketsu eta atsegina indar ilunek mehatxatzen dute, betiko suntsituak izateko arrisku ikaragarria dute, eta haien existentzia, lasaia eta edertasunez inguratua, mehatxatua dago. Botereak bakarrik irabaziko du ilunpetako gaiztakeria.*

*Itsas ingurunea defendatzeko eta babesteko grinak emakume nabarmen eta indartsu batzuen karrerak bultzatzen ditu, eta haien eguneroko lanaren mende dago itsas espezie askoren biziraupena. Basa-bizitza zaintzeko, itsas erreserbak sortu behar dira, hurrengo belaunaldientzat etorkizuna eta natura-ondarea bermatzeko.*





Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



## Programa (Más información y fotos en [cimasub.com](http://cimasub.com))

- **French Polynesia - Olivier Bourgeois**  
Origen del autor: Andorra. Lugar de grabación: Polinesia Francesa. Duración: 5 minutos
- **Amor Plastónico - Jesús Manuel Martínez Guerrero**  
Origen del autor: Málaga. Lugar de grabación: Murcia. Duración: 4 minutos  
**Mención especial del jurado al mejor trabajo de humor**
- **A voz do Ocean - Rodrigo Thome**  
Origen del autor: Brasil. Lugar de grabación: Brasil. Duración: 5 minutos
- **Batangas Philippines - Jose Carlos Rando Lara**  
Origen del autor: Málaga. Lugar de grabación: Filipinas. Duración: 5 minutos  
**Mención especial del jurado por calidad y belleza**
- **Beneath - Morgan Le Faucheur - Almo Films**  
Origen del autor: Francia. Lugar de grabación: Francia. Duración: 4 minutos  
**Mención especial del jurado por originalidad**
- **The meadow behind our home - Alfred Schaschl**  
Origen del autor: Austria. Lugar de grabación: Polinesia Francesa. Duración: 3 minutos
- **Tiger (Shark) King - Clayton Conn**  
Origen del autor: Estados Unidos. Lugar de grabación: Bahamas. Duración: 7 minutos  
**PLATA. Premio al segundo mejor cortometraje**
- **Rio y el sueño de las ballenas - Julio Junquera Aparicio**  
*Origen del autor: Cádiz. Lugar de grabación: Tarifa, Málaga y Estrecho de Gibraltar. Duración: 8 min.*
- **Under The Surface - Galang Wahyu Efesus**  
Origen del autor: Indonesia. Lugar de grabación: Indonesia. Duración: 6 minutos  
**Premio a joven promesa**
- **Reservas Marinas - Felipe Ravina Olivares**  
Origen del autor: Canarias. Lugar de grabación: Islas Canarias, País Vasco, Maldivas, Egipto y México.  
Duración: 4 minutos  
**PLATA. Premio al segundo mejor vídeo musical**
- **Sea of Legends - Pierangelo Pirak, Morgan Maugeri**  
Origen del autor: Italia. Lugar de grabación: Italia. Duración: 23 minutos  
**PLATA. Premio al segundo mejor documental**



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



## **3ª sesión. Lo mejor para el final y entrega de premios**

[Descargar fotos de las proyecciones del día](#)

Tercera sesión en la que llegaremos al final de la travesía, no sin antes zambullirnos, una vez más, en el universo marino que representa la mayor parte del planeta. En un espectacular diaporama de luz y color, y vestido únicamente con las notas musicales que lo acompañan, nos sumergiremos en un nuevo viaje por los océanos de todo el mundo, a través de las fotografías seleccionadas ganadoras del certamen.

Podría parecer una distopía, pero es una realidad dura, persistente e insostenible. ¿Merecemos una oportunidad? Seremos parte de la solución o no lo seremos. La voracidad de la especie humana no tiene límites y amenaza con acabar con lugares increíbles, aparentemente inagotables, lamentablemente la historia dice lo contrario. Una vez más, el buceador es testigo de excepción, dentro y fuera del agua, plenos de conciencia de la insostenibilidad del crecimiento ilimitado de los recursos turísticos que, a su vez, ejercen una presión también insostenible sobre el medio que lo rodea, y paradójicamente, fuente de dicho turismo. “Salvar Tenerife” muestra, como nunca antes, la sobreexplotación a la que está sometida la isla de Tenerife. Recibe más de 6 millones de turistas al año y tiene una población de menos de un millón. Estas cifras son fruto de la manera nefasta en la que se ha gestionado la isla durante las últimas décadas y actualmente. Un crecimiento infinito e insostenible que está amenazando más que nunca a los espacios naturales y a la biodiversidad tinerfeña, cada vez más deteriorada.

### **3. saioa. Onena amaierarako eta sari banaketa.**

[Deskargatu eguneko proiektzioen argazkiak](#)

*Hirugarren saio honetan, zeharkaldiaren amaierara iritsiko gara, baina aurretik, beste behin ere, planetaren zatirik handiena irudikatzen duen itsas unibertsoan murgilduko gara. Argi eta kolorezko diaporama ikusgarri batean, eta harekin batera doazen musika-notak soilik jantzita, mundu osoko ozeanoetan barrena bidaia berri batean murgilduko gara, lehiaketako irabazle hautatu ditugun argazkien bidez.*

*Distopia dirudi, baina errealitate gogorra, iraunkorra eta jasanezina da. Aukera bat merezi dugu? Konponbidearen parte izango gara edo ez gara izango. Giza espeziearen jatorrasunak ez du mugarik eta leku sinestezinekin, agortezinak diruditenekin, amaitzeko mehatxua egiten du. Zoritxarrez, historiak kontrakoa dio. Beste behin ere, urpekaria salbuespenaren lekuko da, uraren barruan eta uretatik kanpo, turismo-baliabideen hazkunde mugagabearen iraunkortasunik ezaren kontzientzia osoa, zeinak, aldi berean, presio jasangaitza eragiten duten inguratzen duen ingurunean, eta paradoxikoki, turismo horren iturri. Tenerife salbatzeak erakusten du, inoiz ez bezala, Tenerife uharteak jasaten duen gehiegizko ustiapena. Urtean 6 milioi turista baino gehiago jasotzen ditu eta milioi bat baino gutxiagoko biztanleria du. Zifra horiek azken hamarkadetan eta gaur egun uharteak kudeatzeko izan den modu negargarriaren ondorio dira. Hazkunde amaigabea eta jasanezina da, eta inoiz baino gehiago mehatxatzen ditu naturguneak eta Tenerifeko biodibertsitatea, gero eta hondatuago baitago.*



Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

 [info@cimasub.com](mailto:info@cimasub.com)

 [www.cimasub.com](http://www.cimasub.com)

Organiza



### Programa (Más información y fotos en [cimasub.com](http://cimasub.com))

- **Seasons in the Pacific Northwest - Juan Francisco Rodriguez**  
Origen del autor: Chile. Lugar de grabación: Canadá y Estados Unidos. Duración: 4 minutos  
**Mención especial del jurado por calidad y belleza**
- **Diaporama mejores fotos**  
Origen del autor: Varios. Lugar de realización: Varios. Duración: 7 minutos
- **Plastic Ecosystem - Stefie Gan**  
Origen del autor: Estados Unidos. Lugar de grabación: Estados Unidos. Duración: 2 minutos
- **Give it a try - Víctor Sánchez Sayago**  
Origen del autor: Cataluña. Lugar de grabación: Cataluña, Andalucía. Duración: 3 minutos  
**ORO. Premio al mejor vídeo musical**
- **VIP - Mahmood Yazdani Bahramabadi**  
Origen del autor: Iran. Lugar de grabación: Iran. Duración: 2 minutos
- **Malpelo: Mountain of Sharks - Kevin Mannens**  
Origen del autor: Estados Unidos. Lugar de grabación: Colombia. Duración: 15 minutos  
**ORO. Premio al mejor cortometraje**
- **Underwater Reel Canon C70 RAW - Alex del Olmo y Lidia Martinez Seara**  
Origen del autor: Francia. Lugar de grabación: Polinesia. Duración: 4 minutos
- **Salvar Tenerife – Felipe Ravina Olivares**  
Origen del autor: Canarias. Lugar de grabación: Tenerife, Baja California y Maldivas. Duración: 43 minutos  
**ORO. Premio al mejor documental. Premio concienciación ecológica**





Ciclo Internacional de  
Cine Submarino de  
Donostia - San Sebastián

Donostiako  
Nazioarteko Itsaspeko  
Zinema Zikloa

San Sebastian  
International Underwater  
Film Festival

CICLO INTERNACIONAL DEL CINE SUBMARINO · CIF G20314357  
C/ Catalina Eleizegi, 44 bajo · 20009 · Donostia - San Sebastián (Gipuzkoa) · España (Spain)

✉ info@cimasub.com

🌐 www.cimasub.com

Organiza



## PALMARÉS

SI desea contactar con alguno de los galardonados, por favor, solicítenos sus datos de contacto. Gracias.

### DOCUMENTALES

- **Salvar Tenerife – Felipe Ravina Olivares (Canarias).** barandilla de oro **Premio REAL SOCIEDAD FUNDAZIOA.**
- **Sea of Legends - Pierangelo Pirak, Morgan Maugeri (Italia).** 2º premio, con barandilla de plata
- **Mission Euridice - Marco Spinelli (Italia).** 3º premio, con barandilla de bronce.

### CORTOMETRAJES CON LOCUCIÓN

- **Malpelo: Mountain of Sharks - Kevin Mannens (Estados Unidos).** Premio **M.Y. OCEANIC** con barandilla de oro.
- **Tiger (Shark) King - Clayton Conn (Estados Unidos).** 2º premio, con barandilla de plata.
- **What Makes Them Smile... - John van Lent (Países Bajos).** 3º premio, con barandilla de bronce.

### CORTOMETRAJES MUSICALES

- **Give it a try - Víctor Sánchez Sayago (Cataluña).** Premio **DONOSTIA KULTURA** con barandilla de oro.
- **Reservas Marinas - Felipe Ravina Olivares (Canarias).** 2º premio, con barandilla de plata.
- **Galapagos - Olivier Bourgeois (Andorra).** 3º premio, con barandilla de bronce.

### PREMIOS ESPECIALES (VÍDEO):

- **PREMIO FRANCISCO PIZARRO: Roge Blasco.**
- **CANTÁBRICO: Una visión diferente - Andoni Asenjo Estebanez (Bizkaia).** Premio **CRUSOE TREASURE.**
- **CONCIENCIA ECOLÓGICA: Salvar Tenerife – Felipe Ravina Olivares (Canarias).** Premio **AQUARIUM DONOSTIA.**
- **MUJER VIDEÓGRAFA: Two days in Paradise - Noémie Stroh (Francia).** Premio **AOLDE RADIO.**
- **JOVEN PROMESA: Under The Surface - Galang Wahyu Efesus (Indonesia).** Premio **BARCO MATER.**
- **MENCIONES ESPECIALES DEL JURADO:**
  - **Into the Blue: The Wonders of The Coral Triangle - Robert Fonollosa (España).**
  - **Once upon a time - Alfred Schaschl (Austria).**
  - **Seasons in the Pacific Northwest - Juan Francisco Rodriguez (Chile).**
  - **Canon C70 - Alex del Olmo y Lidia Martinez Seara (Cataluña).**
  - **Batangas Philippines - Jose Carlos Rando Lara (Málaga).**
  - **Beneath - Morgan Le Faucheur - Almo Films (Francia).**
  - **Amor Plástico - Jesús Manuel Martínez Guerrero (Málaga).**
  - **King of Sea - Stéphane Berla (Francia).**

### FOTOGRAFÍAS

- **Luc Rooman (Bélgica).** Barandilla de oro + Premio **GUIF.**
- **Martin Broen (Estados Unidos).** 2º premio, con barandilla de plata.
- **Tom Shlesinger (Israel).** 3º premio, con barandilla de bronce.

### PREMIOS ESPECIALES (FOTO):

- **CANTÁBRICO: Iñaki Alcalde Ayerbe (Gipuzkoa).** Premio **ORAIN GIPUZKOA.**
- **CONCIENCIA ECOLÓGICA: Aldo Gustavo Galante (Argentina).** Premio **DIARIO VASCO.**
- **MUJER FOTÓGRAFA: Plamena Mileva (Bulgaria).** Premio **REVISTA AQUA.**